



EDENTA AG, Hauptstrasse 7, CH-9434 AU/SG – **Switzerland**
Tel.: +41 71 747 25 25 Fax: +41 71 747 25 50 e-mail: info@edenta.ch

EDENTA Etabl., Industriestr. 13, LI-9486 Schaanwald – **Liechtenstein**
Tel.: +423 375 20 50 Fax: +423 375 20 55 e-mail: info@edenta.com

Gebrauchsinformation für NT Endo-Feilen

Indikation und Effizienz

- Das NT-Endo-System wurde entwickelt, um die Anforderungen an die maschinelle Wurzelkanalaufbereitung nach dem Crown-Down-Verfahren zu erfüllen. Die speziell angepasste Schneidengeometrie der Nickel-Titan-Instrumente gewährleistet glattwandige, konisch aufbereitete Wurzelkanäle. Die NT-Instrumente sind ausschließlich für den oben angegebenen Zweck einsetzen, nur zum zahnärztlichen Gebrauch.

Sicherheitshinweise für die Anwendung

- Vor der Anwendung das Produkt autoklavieren (134 °C / 2,1 bar / 5 min.)
- Die zulässige maximale Drehzahl von 300/min unbedingt einhalten, eine Überschreitung kann zu Instrumenten-Brüchen führen.
- Verwenden Sie einen Endomotor mit einstellbarem Drehmoment.
- Maximales Drehmoment 1,5 Ncm bis 1,8 Ncm für Instrumente mit Konizität .04. Maximales Drehmoment 2,4 Ncm bis 2,9 Ncm für Instrumente mit Konizität .06.
- Die Gebrauchsanweisung des Herstellers des Endomotors ist genau zu befolgen. Der NT-Instrumentenschaft muss in der Spannzange des Endo Handstückes korrekt eingespannt sein.
- Arbeiten Sie immer mit einem Kofferdam.
- Zur Feststellung der Instrumenten-Arbeitslänge ist eine Röntgenaufnahme anzufertigen.

- Für jede Behandlung das am besten geeignete Instrument verwenden und den allgemein bekannten Vorgehensweisen der Crown-Down Method folgen.
- Vor der Anwendung der Instrumente sind diese auf Verformung, Kratzer und Risse untersuchen.
- Vor der Anwendung die Instrumente außerhalb der Mundhöhle rotieren lassen und sicherstellen, dass ein exakter Rundlauf besteht.
- Da Instrumente mit dünnem, langem Arbeitsteil brechen oder sich verbiegen können, ist eine Anwendung in ungeeignetem Winkel oder das Aufbringen übermäßigen Drucks zu vermeiden.

Pflege und Aufbereitung

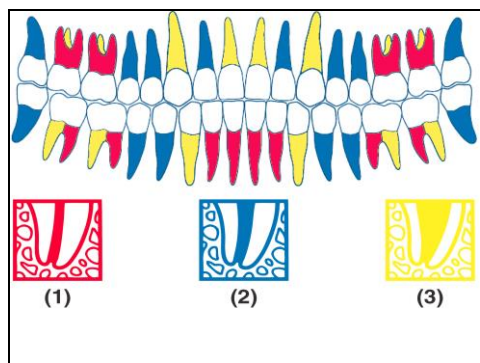
- Achtung, die Instrumente weisen scharfe Kanten/Spitzen auf. Deshalb sehr vorsichtig handhaben, um Verletzungen der Finger zu vermeiden.
- Nach Gebrauch sind die Instrumente mit einer medizinischen Reinigungslösung abspülen und anschließend noch anhaftende Reste von Geweben zu entfernen. Bei Verwendung einer medizinischen Reinigungslösung ist die Gebrauchsanweisung des Herstellers genau befolgen.
- Um Beschädigungen des Arbeitsteils zu vermeiden müssen die Instrumente zur Ultraschallreinigung in einem Ständer untergebracht werden.
- Nach der Reinigung erfolgt die Sterilisation der Instrumente.
- Die Instrumente müssen im Autoklaven unter folgenden Bedingungen sterilisiert werden: 134 °C / 2,1 bar; 5 min.
- Es darf kein Autoklav Verwendung finden, in dem – unter Einbeziehung der Trocknungsphase – Temperaturen oberhalb von 200 °C auftreten.
- Kontrollieren Sie die Instrumente auf Beschädigung welche zur Leistungseinbuße führen können, sortieren Sie beschädigte Instrumente aus.
- Defekte Instrumente sollen als medizinischer Abfall entsorgt werden.

Ausführliche Aufbereitungsempfehlung nach DIN EN ISO 17664
 www.edenta.com

Lagerung

- Bei Raumtemperatur aufbewahren, nicht bei hohen Temperaturen, in feuchter Umgebung oder unter direkter Sonneneinstrahlung. Von Flüssigkeiten fernhalten.
- Zur Lagerhaltung das First-in-first-out-Prinzip anwenden.

Aufbereitung mit der Crown-Down-Methode:



Kanalgröße

Drei unterschiedliche Instrumentensätze sind verfügbar, passend zur Größe des Kanals: eng, mittel oder weit.

Aufbereitungssequenz (Crown-down-Methode)

1. Geraden koronalen Zugang mit Feile Nr. 10 präparieren.
2. Mit einem K-Instrument zum Handgebrauch 010/015 den Gleitpfad anlegen, Arbeitslänge (AL) bestimmen.
3. Mit einer Feile .06 und einer Feile .04 etwa 3 mm kürzer, als die Arbeitslänge (AL) aufbereiten.
4. Anschließend apikale Aufbereitung mit einer Feile .06 und einer Feile .04 abschließen.



Small canal NT-901SO					
NT	10	06	04	06	04
					
Erweiterung des Kanaleingangs					
10% - 35					
Crown-Down					
6% - 25					
4% - 25					
6% - 20					
4% - 20					
Bestimmung der Arbeitslänge					
K-Feilen 010/015					
Abschließende apikale Aufbereitung					
6% - 20					
4% - 25					
Bei Bedarf abschließende Erweiterung					
6% - 25					

Medium canal NT-902SO					
NT	10	06	04	06	04
					
Erweiterung des Kanaleingangs					
10% - 35					
Crown-Down					
6% - 30					
4% - 30					
6% - 25					
4% - 25					
Bestimmung der Arbeitslänge					
K-Feilen 010/015					
Abschließende apikale Aufbereitung					
6% - 25					
4% - 30					
Bei Bedarf abschließende Erweiterung					
6% - 30					

Large canal NT-903SO					
NT	10	06	04	06	04
					
Erweiterung des Kanaleingangs					
10% - 35					
Crown-Down					
6% - 35					
4% - 35					
6% - 30					
4% - 30					
Bestimmung der Arbeitslänge					
K-Feilen 010/015					
Abschließende apikale Aufbereitung					
6% - 30					
4% - 35					
Bei Bedarf abschließende Erweiterung					
6% - 35					

ST-Reamer 10%			
Konizität:	.10		
Länge:	21 mm		
Größe:			35
Artikelnr.:			ST-10.35

NT-Feilen 4%			
Konizität:	.04		
Länge:	25 mm		
Größe:	20	25	30 35
Artikelnr.:	NT-04.20	NT-04.25	NT-04.30 NT-04.35

NT-Feilen 6%			
Konizität:	.06		
Länge:	25 mm		
Größe:	20	25	30 35
Artikelnr.:	NT-06.20	NT-06.25	NT-06.30 NT-06.35



EDENTA AG, Hauptstrasse 7, CH-9434 AU/SG – **Switzerland**
Tel.: +41 71 747 25 25 Fax: +41 71 747 25 50 e-mail: info@edenta.ch

EDENTA Etabl., Industriestr. 13, LI-9486 Schaanwald – **Liechtenstein**
Tel.: +423 375 20 50 Fax: +423 375 20 55 e-mail: info@edenta.com

User Information for NT Endo Files (engine use)

Indication and efficacy

- The NT-Endo system was developed to meet the requirements for engine use root canal preparation according to the crown-down technique. The specially adapted blade geometry of the nickel-titanium instruments guarantees smooth, conically prepared root canals. Do not use this instrument for any purpose except those applications listed above.
- For use by dentists only.

Precautions for use

- To prevent infection, autoclave the product (134°C / 2.1 bar; 5 min.) and ensure that it is fully sterilized before use.
- Adhere strictly to the maximum permissible speed of 300 r.p.m. as exceeding this speed may cause fracturing.
- Use an endomotor-handpiece with controllable torque.
- Maximum torque for .04 taper version: 1.5 - 1.8 Ncm. Maximum torque for .06 taper version: 2.4 - 2.9 Ncm.
- Adhere strictly to the handpiece manufacturer's instructions and insert the shank into the chuck fully to prevent it jamming half way.
- Place a rubber dam etc. in the patient's mouth.
- Take an X-ray to confirm the working length.

- Choose the most appropriate type of instrument for each treatment and follow the generally accepted procedures of crown-down technique.
- Before using, examine the instruments outside of the oral cavity for deformation, scratches and cracks.
- Before using, run the instruments outside of the oral cavity to make sure that they are true-running.
- As products with thin, long or large working sections may fracture or twist, avoid using them at an inappropriate angle and exerting excessive pressure.

Maintenance and inspections

- Caution, as these instruments has sharp edges, it must be used with great care to avoid injury to fingers.
- After using, wash the instrument with medical cleaning agent and brush, then wash away foreign substances like adherent body fluids and body tissues completely and sterilize. When using medical cleaning agent, adhere strictly to its manufacturer's instruction manual.
- To avoid damaging its working parts, the instruments must be placed on a stand for cleaning in an ultrasonic cleaner.
- After cleaning, the instruments must be sterilized in an autoclave under the following conditions: 134°C / 2.1 bar; 5 min.
- Do not use a high pressure steam sterilizer which heats to more than 200°C, including during the drying process.
- Dispose of the instrument if damaged or its performance decreases.
- The instrument should be disposed of as if it were infectious medical waste.

Detailed recommendations for preparation in accordance with DIN EN ISO 17664 www.edenta.com

Storage and duration of use

- Avoid storing at high temperature, in humid conditions and direct sunlight. Keep away from liquids. Store at room temperature.
- Enforce the first-in first-out method for stock management.

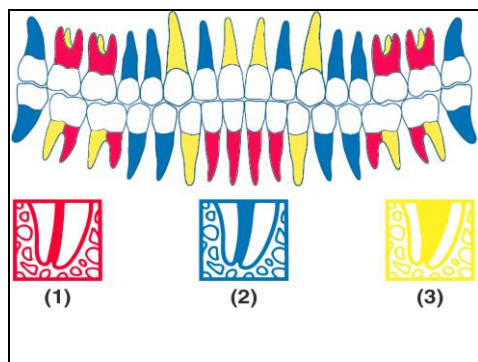
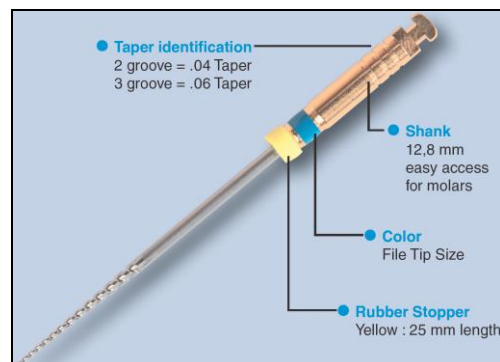
Crown-Down-Shaping technique

Canal sizes

Three different sets of instruments are available to match the size of the canal; narrow, medium or wide.

Preparation sequence (crown-down technique)

1. Prepare straight coronal canal access region using file No. 10.
2. Create the guide path using a No. 010/015 K manual file and determine the working length (WL).
3. Then prepare to approx. 3 mm short of the working length (WL) using a No. 06 and No. 04 file.
4. Apical finishing then follows using a No. 06 and No. 04 file.



Small canal NT-901SO				
NT	10	06	04	06
Orifice shaping				
10% - 35				
Crown-Down				
6% - 25				
4% - 25				
6% - 20				
4% - 20				
Working Length determination				
K-Files 010/015				
Apical finishing				
6% - 20				
4% - 25				
Final flaring if necessary				
6% - 25				

Medium canal NT-902SO				
NT	10	06	04	06
Orifice shaping				
10% - 35				
Crown-Down				
6% - 30				
4% - 30				
6% - 25				
4% - 25				
Working Length determination				
K-Files 010/015				
Apical finishing				
6% - 25				
4% - 30				
Final flaring if necessary				
6% - 30				

Large canal NT-903SO				
NT	10	06	04	06
Orifice shaping				
10% - 35				
Crown-Down				
6% - 35				
4% - 35				
6% - 30				
4% - 30				
Working Length determination				
K-Files 010/015				
Apical finishing				
6% - 30				
4% - 35				
Final flaring if necessary				
6% - 35				

ST-Reamer 10%				
Taper:	.10			
Length:	21 mm			
Size:				35
Art.-No.:				ST-10.35

NT-Files 4%				
Taper:	.04			
Length:	25 mm			
Size:	20	25	30	35
Art.-No.:	NT-04.20	NT-04.25	NT-04.30	NT-04.35

NT-Files 6%				
Taper:	.06			
Length:	25 mm			
Size:	20	25	30	35
Art.-No.:	NT-06.20	NT-06.25	NT-06.30	NT-06.35



EDENTA AG, Hauptstrasse 7, CH-9434 AU/SG – **Switzerland**

Tel.: +41 71 747 25 25 Fax: +41 71 747 25 50 e-mail: info@edenta.ch

EDENTA Etabl., Industriestr. 13, LI-9486 Schaanwald – **Liechtenstein**

Tel.: +423 375 20 50 Fax: +423 375 20 55 e-mail: info@edenta.com

Information relative à l'utilisation des limes NT Endo

Indication et efficacité

- Le système NT-Endo a été développé afin de répondre aux exigences de la préparation mécanique des canaux radiculaires selon le procédé Crown-Down. La géométrie spécialement adaptée au niveau des lames de ces instruments en nickel-titane permet de préparer des canaux radiculaires de forme conique présentant des parois lisses. Les instruments NT sont exclusivement réservés pour l'usage dentaire cité plus haut.

Indications concernant la sécurité lors de l'utilisation

- Stériliser le produit en autoclave (134°C / 2,1 bars / 5 min) avant son utilisation.
- Respecter absolument la vitesse de rotation maximale admissible de 300 t/min. Un dépassement peut engendrer le bris des instruments. Utilisez un moteur endo à couple réglable.
- Couple maximal de 1,5 Ncm à 1,8 Ncm pour les instruments à conicité .04. Couple maximal de 2,4 Ncm à 2,9 Ncm pour les instruments à conicité .06.
- Il faut respecter scrupuleusement le mode d'emploi du moteur endo fourni par le fabricant. La tige des instruments NT doit être correctement serrée dans la griffe de la pièce à main endo.
- Travaillez toujours en utilisant une digue.
- Il faut réaliser un cliché radiographique afin de déterminer la longueur de travail des instruments.

- Utiliser pour chaque traitement l'instrument le mieux adapté possible et respecter la procédure Crown-Down bien connue.
- Avant leur utilisation, les instruments doivent être examinés quant à la présence d'éventuelles déformations, rayures ou fissures.
- Avant leur utilisation, mettre les instruments en rotation hors de la cavité buccale et s'assurer alors de leur parfaite concentricité.
- Du fait que les instruments à extrémités travaillantes fines et longues peuvent se briser ou se déformer, il faut éviter de les utiliser sous un angle inadapté ou en exerçant une pression exagérée.

Entretien et préparation

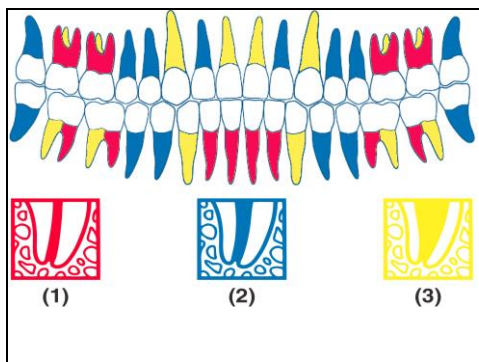
- Attention, les instruments présentent des bords tranchants / extrémités agressives. Il faut donc les manipuler avec précaution afin de ne pas se blesser les doigts.
- Après leur utilisation, les instruments doivent être rincés avec une solution de nettoyage puis les résidus tissulaires qui y adhèrent encore doivent être éliminés. Il faut respecter scrupuleusement le mode d'emploi fourni par le fabricant de la solution de nettoyage utilisée.
- Pour éviter un endommagement de la partie travaillante, les instruments doivent être placés dans un support lorsque le nettoyage est fait dans un bain ultrasonique.
- Après leur nettoyage une stérilisation des instruments sera effectuée.
- Les instruments sont à stériliser dans l'autoclave dans les conditions suivantes : 134 °C / 2,1 bars, 5 min.
- Il ne faut pas utiliser d'autoclave dans lequel la température peut dépasser 200°C – y compris lors de la phase de séchage.
- Contrôlez les instruments en recherchant la présence éventuelle d'endommagements pouvant nuire à leur efficacité et éliminez les instruments défectueux.
- Les instruments défectueux sont à éliminer en tant que déchets médicaux.

Les recommandations d'utilisation détaillées répondent à la norme DIN EN ISO 17664 www.edenta.com

Stockage

- Stocker les instruments à la température ambiante et non à des températures élevées, ni dans un milieu humide ou en étant directement exposés au rayonnement solaire. Eviter de les conserver au contact de liquides.
- Pour le stockage, respecter le principe „First-in-first-out“.

Préparation selon la méthode Crown-Down :

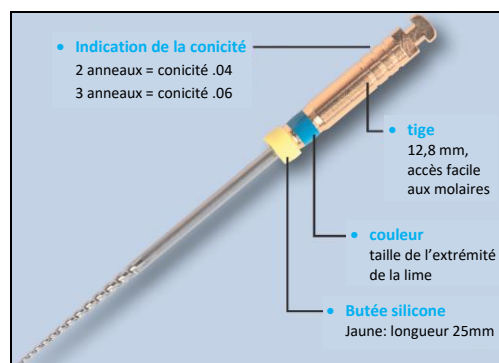


Taille du canal

Trois jeux d'instruments différents sont disponibles selon la taille du canal : étroit, moyen ou large.

Séquence de préparation (méthode Crown-down)

- Préparer une voie d'accès coronaire rectiligne à l'aide de la lime n° 10.
- Réaliser le débridage primaire à l'aide d'un instrument manuel K de 010/015 et déterminer la longueur de travail.
- Assurer la préparation en utilisant une lime .06 ou une lime .04 environ tout en restant à 3 mm de distance par rapport à la longueur de travail.
- Réaliser ensuite la préparation apicale finale à l'aide d'une lime .06 et d'une lime .04.



Canal étroit NT-901SO				
NT	10	06	04	06
(1)				
Élargissement de l'entrée du canal				
10% - 35				
Crown-Down				
6% - 25				
4% - 25				
6% - 20				
4% - 20				
Détermination de la longueur de travail				
Limes K 010/015				
Préparation apicale finale				
6% - 20				
4% - 25				
Élargissement final si nécessaire				
6% - 25				

Canal moyen NT-902SO				
NT	10	06	04	06
(2)				
Élargissement de l'entrée du canal				
10% - 35				
Crown-Down				
6% - 30				
4% - 30				
6% - 25				
4% - 25				
Détermination de la longueur de travail				
Limes K 010/015				
Préparation apicale finale				
6% - 25				
4% - 30				
Élargissement final si nécessaire				
6% - 30				

Canal large NT-903SO				
NT	10	06	04	06
(3)				
Élargissement de l'entrée du canal				
10% - 35				
Crown-Down				
6% - 35				
4% - 35				
6% - 30				
4% - 30				
Détermination de la longueur de travail				
Limes K 010/015				
Préparation apicale finale				
6% - 30				
4% - 35				
Élargissement final si nécessaire				
6% - 35				

Broches ST 10%				
Conicité : .10				
Longueur: 21 mm				
Taille :				35
Réf :				ST-10.35

Limes NT 4%				
Conicité : .04				
Longueur: 25 mm				
Taille :	20	25	30	35
Réf :	NT-04.20	NT-04.25	NT-04.30	NT-04.35

Limes 6%				
Conicité : .06				
Longueur: 25 mm				
Taille :	20	25	30	35
Réf :	NT-06.20	NT-06.25	NT-06.30	NT-06.35



EDENTA AG, Hauptstrasse 7, CH-9434 AU/SG – **Switzerland**
Tel.: +41 71 747 25 25 Fax: +41 71 747 25 50 e-mail: info@edenta.ch

EDENTA Etabl., Industriestr. 13, LI-9486 Schaanwald – **Liechtenstein**
Tel.: +423 375 20 50 Fax: +423 375 20 55 e-mail: info@edenta.com

Informazioni per l'uso delle lime endodontiche NT

Indicazioni ed efficienza

- Il sistema NT-Endo-System è stato sviluppato per soddisfare le esigenze della preparazione canalare meccanica secondo il metodo Crown-Down. La speciale forma delle lame degli strumenti di nichel-titanio garantiscono canali radicolari conici e con le pareti lisce. Gli strumenti NT devono essere usati esclusivamente per lo scopo sopra indicato, solo per uso odontoiatrico.

Informazioni di sicurezza per l'uso

- Prima dell'uso il prodotto deve essere sterilizzato in autoclave (134 °C / 2,1 bar / 5 min.)
- Non superare in nessun caso la velocità massima consentita di 300 giri/min, il superamento della velocità massima consentita può provocare la rottura dello strumento.
- Usare un motore endodontico con valore di coppia regolabile.
- Valore di coppia massimo 1,5 Ncm fino a 1,8 Ncm per strumenti con conicità .04. Valore di coppia massimo 2,4 Ncm fino a 2,9 Ncm per strumenti con conicità .06.
- Le istruzioni d'uso del produttore del motore endodontico devono essere scrupolosamente osservate. Il gambo degli strumenti NT deve essere infilato correttamente nel manipolo endodontico.
- Lavorare sempre con una diga.
- Per stabilire la lunghezza di lavoro degli strumenti è necessario eseguire una radiografia.

- Per ogni trattamento usare lo strumento meglio indicato e procedere con la conosciuta tecnica generale del metodo Crown-Down.
- Prima dell'uso controllare se gli strumenti presentano deformazioni, graffi o crepe.
- Prima dell'uso far ruotare gli strumenti al di fuori della bocca del paziente e accertarsi che la rotazione sia perfettamente centrica.
- Poiché gli strumenti lunghi e sottili possono rompersi o piegarsi, evitare il loro uso in condizioni di angolatura sfavorevole o esercitando una eccessiva pressione.

Cura e preparazione

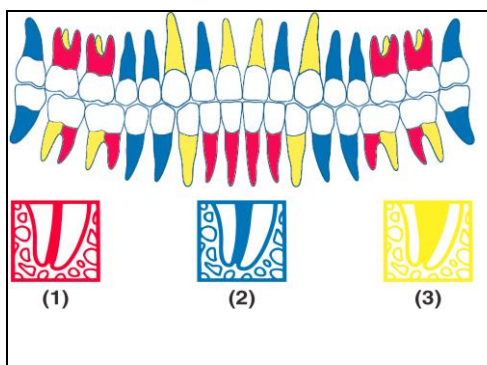
- Attenzione, gli strumenti hanno spigoli e punte taglienti. Usarli pertanto con molta cautela per evitare ferite alle dita.
- Dopo l'uso gli strumenti devono essere puliti con una soluzione detergente medica, eliminando, successivamente i resti di tessuti ancora aderenti. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni del produttore della soluzione detergente.
- Per evitare danni alla parte affilata, durante la pulizia nel bagno ad ultrasuoni gli strumenti devono essere posizionati in un apposito supporto.
- Dopo la pulizia gli strumenti devono essere sterilizzati.
- Gli strumenti devono essere sterilizzati in autoclave a 134 °C / 2,1 bar; 5 min.
- Non deve essere usata una autoclave dove, durante la fase di asciugatura, si raggiungano temperature superiori ai 200 °C.
- Controllare che gli strumenti non abbiano danni che potrebbero ridurre la loro efficienza ed eliminare gli strumenti danneggiati.
- Strumenti difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali medicali.

Le indicazioni dettagliate per il trattamento secondo DIN EN ISO 17664 sono disponibili nel sito www.edenta.com

Conservazione

- Conservare a temperatura ambiente, non a elevate temperature o in ambienti umidi o direttamente sotto i raggi solari. Tenere lontano dai liquidi.
- Per la conservazione seguire il principio First-in-first-out, prelevando sempre lo strumento che giace inutilizzato da più tempo.

Preparazione con il metodo Crown-Down:



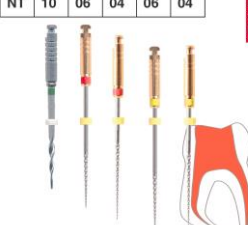
Dimensione del canale

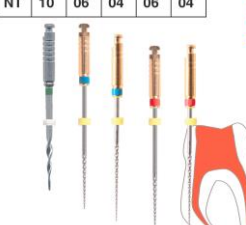
Sono disponibili tre Set di strumenti diversi, adatti per ogni dimensione del canale: stretto, medio o largo.

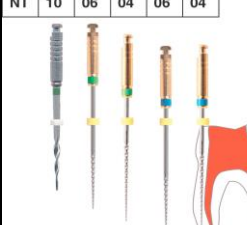
Sequenza della preparazione (Metodo Crown-down)

- Preparare l'ingresso coronale diritto con la lima nr. 10.
- Con uno strumento K a mano 010/015 preparare il percorso, determinare la lunghezza di lavorazione (AL).
- Con una lima .06 e una lima .04 preparare il canale fino a circa 3 mm prima della fine della lunghezza di lavorazione (AL).
- Terminare la preparazione apicale finale con una lima .06 e una lima .04.



Canale piccolo NT-901SO					
NT	10	06	04	06	04
					
(1)					
Allargamento dell'entrata del canale					
10% - 35					
Crown-Down					
6% - 25					
4% - 25					
6% - 20					
4% - 20					
Definizione della lunghezza di lavorazione					
Lime K 010/015					
Preparazione apicale finale					
6% - 20					
4% - 25					
Allargamento finale se necessario					
6% - 25					

Canale medio NT-902SO					
NT	10	06	04	06	04
					
(2)					
Allargamento dell'entrata del canale					
10% - 35					
Crown-Down					
6% - 30					
4% - 30					
6% - 25					
4% - 25					
Definizione della lunghezza di lavorazione					
Lime K 010/015					
Preparazione apicale finale					
6% - 25					
4% - 30					
Allargamento finale se necessario					
6% - 30					

Canale largo NT-903SO					
NT	10	06	04	06	04
					
(3)					
Allargamento dell'entrata del canale					
10% - 35					
Crown-Down					
6% - 35					
4% - 35					
6% - 30					
4% - 30					
Definizione della lunghezza di lavorazione					
Lime K 010/015					
Preparazione apicale finale					
6% - 30					
4% - 35					
Allargamento finale se necessario					
6% - 35					

Reamer ST 10%				
Conicità:	.10			
Lunghezza:	21 mm			
Dimensione:				35
Art. Nr.:				ST-10.35

Lime NT 4%				
Conicità:	.04			
Lunghezza:	25 mm			
Dimensione:	20	25	30	35
Art. Nr.:	NT-04.20	NT-04.25	NT-04.30	NT-04.35

Lime NT 6%				
Conicità:	.06			
Lunghezza:	25 mm			
Dimensione:	20	25	30	35
Art. Nr.:	NT-06.20	NT-06.25	NT-06.30	NT-06.35



EDENTA AG, Hauptstrasse 7, CH-9434 AU/SG – **Switzerland**
Tel.: +41 71 747 25 25 Fax: +41 71 747 25 50 e-mail: info@edenta.ch

EDENTA Etabl., Industriestr. 13, LI-9486 Schaanwald – **Liechtenstein**
Tel.: +423 375 20 50 Fax: +423 375 20 55 e-mail: info@edenta.com

Instrucciones de uso para las limas NT Endo

Indicaciones y eficacia

- El sistema NT-Endo ha sido desarrollado para cumplir los requisitos de la preparación mecánica de los canales radiculares con el procedimiento Crown-Down. La geometría de corte especialmente adaptada de los instrumentos de níquel-titanio, garantizan unos canales radiculares cónicos con paredes lisas. La finalidad de los instrumentos NT es la descrita anteriormente, sólo para uso odontológico.

Indicaciones de seguridad en la utilización

- Esterilizar el producto en autoclave antes de su uso (134 °C / 2,1 bar / 5 min.)
- Prestar atención al número máximo de revoluciones de 300/min, dado que un exceso puede conducir a la rotura del instrumento.
- Utilizar un motor de endodocia con torque ajustable.
- Torque máximo 1,5 Ncm hasta 1,8 Ncm para instrumentos con conicidad .04. Torque máximo 2,4 Ncm hasta 2,9 Ncm para instrumentos con conicidad .06.
- Seguir al pie de la letra las instrucciones de uso del fabricante del motor de endodocia. El mango del instrumento NT debe sujetarse correctamente en el mandril de la pieza de mano para endodoncia.
- Trabajar siempre con un dique de goma.
- La comprobación de la longitud de trabajo del instrumento se debe hacer con una radiografía.

- Utilizar para cada tratamiento el instrumento más adecuado y seguir el procedimiento del método Crown-Down.
- Antes de la utilización de los instrumentos deben buscarse posibles deformaciones, arañazos y grietas.
- Antes de utilizar los instrumentos en boca debe comprobarse que tienen la concentricidad exacta.
- Dado que los instrumentos con partes activas largas y finas pueden romperse o doblarse, debe evitarse el uso con una angulación inadecuada o la aplicación de presión excesiva.

Cuidados y mantenimiento

- Hay que tener en cuenta que los instrumentos presentan bordes/puntas cortantes. Por ello debe tenerse mucho cuidado para evitar posibles lesiones en los dedos.
- Lavar los instrumentos después de cada uso con una solución de limpieza para instrumental médico y eliminar los restos de tejidos adheridos. En el uso de soluciones de limpieza para instrumental médico deben seguirse al pie de la letra las instrucciones del fabricante.
- Para evitar daños en las partes activas, deben sumergirse los instrumentos dentro de un soporte para la limpieza ultrasónica.
- Tras la limpieza debe procederse a la esterilización de los instrumentos.
- Los instrumentos deben esterilizarse en autoclave bajo las siguientes condiciones: 134 °C / 2,1 bar; 5 min.
- No se deben utilizar autoclaves que superen los 200°C (incluyendo la fase de secado).
- Comprobar posibles daños en los instrumentos que puedan conllevar pérdida de rendimiento y apartar los instrumentos dañados.
- Los instrumentos defectuosos deben desecharse como residuos médicos.

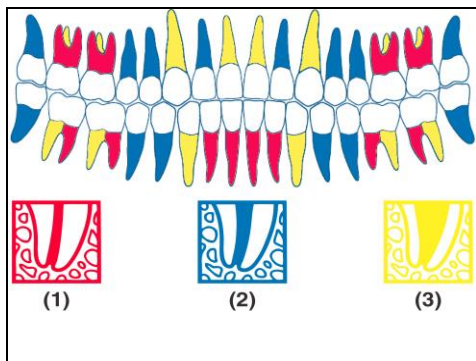
Indicaciones detalladas de utilización según DIN EN ISO 17664

www.edenta.com

Almacenamiento

- Almacenar a temperatura ambiente. Evitar las altas temperaturas, ambientes húmedos o la exposición directa a los rayos solares. Mantener lejos de líquidos.
- Aplicar para el almacenamiento el principio First-in-first-out.

Preparación con el método Crown-Down:



Tamaño del canal

Existen tres juegos distintos de instrumentos dependiendo del tamaño del canal: estrecho, medio o ancho.

Secuencia de preparación (Método Crown-down)

- Preparación del acceso recto coronal con lima nº10.
- Determinar la longitud de trabajo (AL) con un instrumento K manual 010/015 para crear la trayectoria.
- Con una lima .06 y una lima .04 preparar hasta 3 mm antes de llegar a la longitud de trabajo (AL).
- A continuación, la preparación apical se realiza con una lima .06 y una lima .04.



Canal pequeño NT-901SO				
NT	10	06	04	06
Ensanchamiento del acceso al canal				
10% - 35				
Crown-Down				
6% - 25				
4% - 25				
6% - 20				
4% - 20				
Determinación de la longitud de trabajo				
Limas K 010/015				
Preparación apical final				
6% - 20				
4% - 25				
Ensanchamiento final en caso necesario				
6% - 25				

Canal medio NT-902SO				
NT	10	06	04	06
Ensanchamiento del acceso al canal				
10% - 35				
Crown-Down				
6% - 30				
4% - 30				
6% - 25				
4% - 25				
Determinación de la longitud de trabajo				
K-Feilen 010/015				
Preparación apical final				
6% - 25				
4% - 30				
Ensanchamiento final en caso necesario				
6% - 30				

Canal grande NT-903SO				
NT	10	06	04	06
Ensanchamiento del acceso al canal				
10% - 35				
Crown-Down				
6% - 35				
4% - 35				
6% - 30				
4% - 30				
Determinación de la longitud de trabajo				
K-Feilen 010/015				
Preparación apical final				
6% - 30				
4% - 35				
Ensanchamiento final en caso necesario				
6% - 35				

Fresas ST 10%				
Conicidad: .10				
Longitud: 21 mm				
Tamaño: 35				
Art.-No.: ST-10.35				

Limas NT 4%				
Conicidad: .04				
Longitud: 25 mm				
Tamaño: 20 25 30 35				
Art.-No.: NT-04.20 NT-04.25 NT-04.30 NT-04.35				

Limas NT 6%				
Conicidad: .06				
Longitud: 25 mm				
Tamaño: 20 25 30 35				
Art.-No.: NT-06.20 NT-06.25 NT-06.30 NT-06.35				



EDENTA AG, Hauptstrasse 7, CH-9434 AU/SG – **Switzerland**
Tel.: +41 71 747 25 25 Fax: +41 71 747 25 50 e-mail: info@edenta.ch

EDENTA Etabl., Industriestr. 13, LI-9486 Schaanwald – **Liechtenstein**
Tel.: +423 375 20 50 Fax: +423 375 20 55 e-mail: info@edenta.com

Informação para utilização de limas NT – Endo

Indicação e Eficiência

- O sistema Endo – Nt foi desenvolvido, para responder aos desafios colocados pela preparação mecânica de canais radiculares, segundo o método Crown-Down. Estes instrumentos em Níquel-Titânio, com uma geometria de corte especificamente adaptada, garantem canais radiculares preparados, com uma parede lisa e de forma cônica. Os instrumentos NT devem ser apenas utilizados para o fim acima descrito, e unicamente aplicados em medicina dentária.

Directivas de segurança para a utilização

- Autoclavar o produto antes da utilização (134 °C / 2,1 bar / 5 min.)
- Respeitar rigorosamente o número máx. de rotações permitido, de 300/min, uma rotação mais elevada pode conduzir a fracturas do instrumento.
- Utilize um motor para endodontia que possua um momento de rotação ajustável.
- Momento de rotação máximo, entre 1,5 Ncm e 1,8 Ncm, para instrumentos com conicidade .04. Momento de rotação máximo, entre 2,4 Ncm e 2,9 Ncm, para instrumentos com conicidade .06.
- As instruções de utilização do fabricante do Endomotor, devem ser seguidas rigorosamente. A haste do instrumento NT deve ser fixada correctamente na peça de mão-endo.
- Trabalhe sempre com um dique de borracha.
- Para determinar o comprimento de trabalho dos instrumentos é necessário tirar uma radiografia periapical..

- Seleccionar para cada tratamento endodôntico o instrumento mais adequado, e seguir a sequência de trabalho do método Crown-Down.
- Controle visual dos instrumentos no que respeita a deformações, riscos e fissuras, antes da sua utilização..
- Testar a rotação exacta dos instrumentos no exterior da cavidade oral, antes da sua utilização.
- Dado que instrumentos com uma parte activa longa e delgada, estão mais sujeitos a fractura ou deformação, deve ser evitada a sua utilização sob um ângulo inadequado, ou exercendo uma pressão excessiva.

Cuidados e tratamento

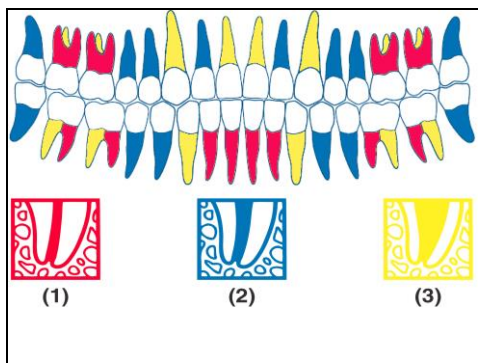
- Atenção, os instrumentos possuem ângulos e pontas cortantes. Consequentemente, aconselha-se um manuseamento cuidadoso, a fim de evitar ferimentos nos dedos.
- Os instrumentos devem ser, após a sua utilização, lavados com uma solução de limpeza própria e ainda limpos de eventuais resquícios de tecidos orgânicos. Seguir as instruções de uso, do fabricante da solução de lavagem para aplicação em medicina.
- Para evitar danos na parte activa dos instrumentos, estes devem ser inseridos num suporte próprio antes da limpeza por ultrassons.
- Após a limpeza segue-se a esterilização dos instrumentos.
- Os instrumentos têm de ser esterilizados no autoclave sob as seguintes condições: 134 °C / 2,1 bar; 5 min.
- Não pode ser utilizado um autoclave no qual sejam geradas (fase de secagem) temperaturas superiores a 200 °C.
- Controle regular dos instrumentos, no que respeita a danos que possam reduzir a qualidade do tratamento endodôntico. Excluir instrumentos danificados.
- Instrumentos defeituosos devem ser tratados como resíduo médico.

Recomendações de preparação pormenorizadas segundo DIN EN ISO 17664 www.edenta.com

Armazenagem:

- Guardar a temperatura ambiente, evitar temperaturas elevadas, ambiente húmido ou acção directa de sol. Manter afastado de líquidos.
- Uma armazenagem correcta inclui o princípio First-in-first-out.

Preparação do canal com o método Crown-Down:



Largura anatómica do canal

Encontram-se disponíveis três sets de instrumentos, de acordo com a largura do canal: estreito, médio ou largo.

Sequência da preparação (Método Crown-Down)

- Preparar um acesso coronário directo com a lima Nr. 10.
- Preparar o acesso radicular, com um instrumento K para uso manual 010/015, determinar o comprimento de trabalho (CT).
- Preparar o canal com uma lima.06 e com uma lima .04 ca.3 mm mais curta, do que o comprimento de trabalho (CT) .
- Finalmente, terminar a preparação apical com uma lima .06 e com uma lima.04.



Canal estreito NT-901SO					
NT	10	06	04	06	04
(1)					
Alargamento da entrada do canal					
10% - 35					
Crown-Down					
6% - 25					
4% - 25					
6% - 20					
4% - 20					
Determinação do comprimento de trabalho /comprimento endodôntico					
Limas K 010/015					
Preparação final do limite apical					
6% - 20					
4% - 25					
Alargamento final se necessário					
6% - 25					

Canal médio NT-902SO					
NT	10	06	04	06	04
(2)					
Alargamento da entrada do canal					
10% - 35					
Crown-Down					
6% - 30					
4% - 30					
6% - 25					
4% - 25					
Determinação do comprimento de trabalho /comprimento endodôntico					
Limas K 010/015					
Preparação final do limite apical					
6% - 25					
4% - 30					
Alargamento final se necessário					
6% - 30					

Canal largo NT-903SO					
NT	10	06	04	06	04
(3)					
Alargamento da entrada do canal					
10% - 35					
Crown-Down					
6% - 35					
4% - 35					
6% - 30					
4% - 30					
Determinação do comprimento de trabalho /comprimento endodôntico					
Limas K 010/015					
Preparação final do limite apical					
6% - 30					
4% - 35					
Alargamento final se necessário					
6% - 35					

Alargador –ST 10%					
Conicidade: .10					
Comp: 21 mm					
Diâmetro: 35					
nr.art: ST-10.35					

Limas – NT 4%					
Conicidade: .04					
Comp: 25 mm					
Diâmetro: 20 25 30 35					
nr.art: NT-04.20 NT-04.25 NT-04.30 NT-04.35					

Limas - NT 6%					
Conicidade: .06					
Comp: 25 mm					
Diâmetro: 20 25 30 35					
nr.art: NT-06.20 NT-06.25 NT-06.30 NT-06.35					



EDENTA AG, Hauptstrasse 7, CH-9434 AU/SG – Switzerland
Tel.: +41 71 747 25 25 Fax: +41 71 747 25 50 e-mail: info@edenta.ch

EDENTA Etabl., Industriestr. 13, LI-9486 Schaanwald – Liechtenstein
Tel.: +423 375 20 50 Fax: +423 375 20 55 e-mail: info@edenta.com

Инструкция по применению эндодонтических файлов из сплава никель-титана

Показания и эффективность

- NiTi-эндо-система была разработана для соответствия требованиям к машинной обработке корневых каналов по коронально-апикальному методу «crown-down». Специально подобранная геометрия режущего края инструментов из сплава никель-титана гарантирует получение гладких стенок, конусно расширенных корневых каналов. NiTi-инструменты предназначены исключительно для вышеуказанной цели и только для пользования врачами-стоматологами.

Указания по предосторожности при применении

- Перед использованием товара для его стерилизации использовать автоклав (134 °C / 2,1 бар / 5 минут).
- Следует обязательно соблюдать допустимое максимальное число оборотов 300/в минуту, превышение может привести к переломам инструментов.
- Используйте эндодонтический мотор с регулируемым крутящим моментом.
- Максимальный крутящий момент составляет от 1,5 Нсм до 1,8 Нсм для инструментов с конусностью .04. Максимальный крутящий момент составляет от 2,4 Нсм до 2,9 Нсм для инструментов с конусностью .06.
- Следует точно придерживаться рекомендаций изготовителя эндодонтического мотора. Стержень NiTi-инструмента должен быть правильно закреплен в головке прямого эндодонтического наконечника.
- Необходимо всегда работать с коффердамом.
- Для определения рабочей длины инструментов следует сделать рентгеновский снимок.

- Для каждого лечения применять оптимально подходящий инструмент и следовать общеизвестным образам действий метода «crown-down».
- Перед применением необходимо проверить инструменты на наличие деформаций, царапин и трещин.
- Перед применением провести вращение инструментов вне полости рта и убедиться в том, что происходит точное круговое движение. Так, как инструменты, имеющие тонкую, длинную рабочую часть, могут ломаться или деформироваться, следует избегать их использования под неподходящим углом или под чрезмерным давлением.

Уход и обработка

- Внимание, инструменты обладают острыми краями/верхушками. Поэтому обращаться с ними необходимо очень осторожно, чтобы избежать повреждения пальцев.
- После использования инструменты промыть медицинским очищающим раствором и затем удалить с них ещё наличествующие остатки тканей. При применении медицинского очищающего раствора точно придерживаться рекомендаций изготовителя.
- При ультразвуковой очистке инструменты необходимо поместить в опорную стойку для избежания повреждений рабочей части инструментов.
- После очистки осуществляется стерилизация инструментов.
- Инструменты должны стерилизоваться в автоклаве при следующих условиях: 134 °C / 2,1 бар; 5 минут.
- Нельзя использовать автоклав, в котором – при включении фазы сушки – достигаются температуры свыше 200 °C.
- Необходимо контролировать инструменты на повреждения, которые могут привести к снижению их продуктивности, и отбирать повреждённые инструменты.

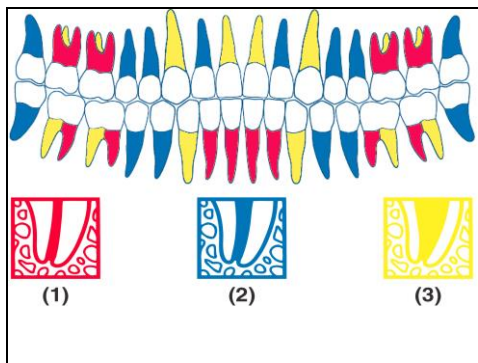
Дефектные инструменты следует утилизировать как медицинский отход.

Подобная рекомендация по подготовке соответственно DIN EN ISO 17664
 www.edenta.com

Хранение

- Хранить при комнатной температуре, избегать высокой температуры, влажной среды или попадания прямого солнечного света. Оберегать от жидкостей.
- Для складирования соблюдать принцип «FIFO – First-in-first-out».

Расширение корневого канала по методу «crown-down»:



Параметры канала

В распоряжении есть три различных набора инструментов, подходящих к параметрам канала: узкий, средний или широкий.

Последовательность расширения (метод «crown-down»)

1. Препарировать прямой корональный доступ при помощи файла размером номер 10.
2. Создать ход скольжения, используя ручной каналорасширитель типа К-инструмент 010/015, определить рабочую длину (РД).
3. При помощи файла .06 и файла .04 расширить канал примерно на 3 мм короче, чем рабочая длина (РД).
4. Затем завершить апикальное расширение при помощи файла .06 и файла .04.



Узкий канал NT-901SO					
NT	10	06	04	06	04
					
(1)					
Расширение устья корневого канала					
10% - 35					
Crown-Down					
6% - 25					
4% - 25					
6% - 20					
4% - 20					
Определение рабочей длины					
К-файлы 010/015					
Заключительное апикальное расширение					
6% - 20					
4% - 25					
При необходимости заключительное расширение					
6% - 25					

Средний канал NT-902SO					
NT	10	06	04	06	04
					
(2)					
Расширение устья корневого канала					
10% - 35					
Crown-Down					
6% - 30					
4% - 30					
6% - 25					
4% - 25					
Определение рабочей длины					
К-файлы 010/015					
Заключительное апикальное расширение					
6% - 25					
4% - 30					
При необходимости заключительное расширение					
6% - 30					

Широкий канал NT-903SO					
NT	10	06	04	06	04
					
(3)					
Расширение устья корневого канала					
10% - 35					
Crown-Down					
6% - 35					
4% - 35					
6% - 30					
4% - 30					
Определение рабочей длины					
К-файлы 010/015					
Заключительное апикальное расширение					
6% - 30					
4% - 35					
При необходимости заключительное расширение					
6% - 35					

ST-пример 10%					
					
Конусность: .10					
Длина: 21 mm					
Размеры:					
Номер артикла:					
ST-10.35					

NT-файлы 4%					
					
Конусность: .04					
Длина: 25 mm					
Размеры:					
Номер артикла:					
NT-04.20 NT-04.25 NT-04.30 NT-04.35					

NT-файлы 6%					
					
Конусность: .06					
Длина: 25 mm					
Размеры:					
Номер артикла:					
NT-06.20 NT-06.25 NT-06.30 NT-06.35					